

la terrasse des souhaits de longue vie (*Wan souei t'ai*), que l'autel du sacrifice *chan* qu'on célèbre quand on est descendu (de la montagne) serait appelé la terrasse de la nuée brillante (*King yun t'ai*); ces noms étaient destinés à rappeler les prodiges de bon augure qui s'étaient accomplis au moment (des sacrifices accomplis en ces divers lieux).

Après que *Kao tsong* eut fait le sacrifice *fong* sur le *T'ai chan*, il désira encore aller faire le sacrifice *fong* tour à tour sur les cinq pics <sup>1)</sup>. C'est à cette occasion, que, la première année *yong-chouen* (682), il établit la sous-préfecture de *Song-yang* <sup>2)</sup> au Sud de la montagne *Song* dans l'arrondissement de *Lo*. Cette même année, le septième mois, il ordonna aux autorités de cette localité de construire le Palais pour sacrifier au Ciel (*fong t'ien kong*). Le premier mois de la seconde année (683), l'empereur favorisa de sa venue le Palais pour sacrifier au Ciel; puis, dans le courant du septième mois, il rendit un édit pour annoncer son intention de célébrer les sacrifices *fong* et *chan* sur la montagne *Song* le onzième mois de cette même année (683). Un autre édit chargea les fonctionnaires suivants de fixer minutieusement le cérémonial; le *sseu-ye* du *kouo tseu* (*kien*) *Li Hing-wei*, le *k'ao kong yuan-wai-lang* *Kia Ta-yin*, les *t'ai tch'ang po-che* (lettrés au vaste savoir de la cour des sacrifices) *Wei Chou-hia*, *P'ei Cheou-tcheng* et *Fou Pao-sou*.

Voici quelles furent leurs propositions: on élèverait un autel pour le sacrifice *fong* <sup>3)</sup> conformément au cérémonial prescrit pour le tertre rond <sup>4)</sup>; on en peindrait le sommet

1) Comme on va le voir, il n'eut par le temps de mener à bien ce projet; il put seulement prendre des dispositions pour célébrer le sacrifice *fong* sur le *Song chan* ou Pic du centre; mais il mourut avant la date fixée pour cette cérémonie et ce fut sa femme, l'impératrice *Wou*, qui l'accomplit en 697.

2) En 697, l'impératrice *Lu*, après avoir fait le sacrifice *fong* sur le Pic du Centre, changea le nom de *Song-yang* en celui de *Teng-fong*; c'est encore aujourd'hui le nom que porte cette sous-préfecture de la province de *Ho-nan*.

3) Il s'agit de l'autel pour le sacrifice *fong* au pied de la montagne.

4) Cf. p. 181, n. 4.